

民族問題叢譯

3

1954

中央民族事務委員會參事室編

民族問題譯叢

第三輯

—— 內部參考資料 ——

中央民族事務委員會參事室編

一九五四年八月

民族問題譯叢第三輯目錄



蘇聯社會主義各民族形成和發展

的偉大時代

依·查米揚（一）

論蘇聯北方各族人民越過資本主義

過渡到社會主義的問題

斯·雅庫波夫斯卡婭（四）

蘇聯亞洲部分的民族情況

「蘇聯大百科全書」摘譯（六）

從氏族制度走向社會主義

姆·姆·布羅德涅夫（六四）

蘇維埃北方各族人民經濟和文化的

繁榮

克魯契寧（九）

日趨繁榮的匈牙利自治州

羅馬尼亞新聞公報（二六）

民族問題譯叢第三輯目錄

蘇聯共產黨第十九次代表大會和人

種學的問題

『蘇維埃人種學』社論(二三)

新的東干族字母表

阿·阿·列佛爾馬特斯基(二四)

試論中國自秦漢時成為統一國家的

原因

范文瀾(二五)

蘇聯社會主義各民族形成和發展的偉大時代



依·查米揚

偉大十月社會主義革命的勝利，在人類歷史上開闢了新紀元，即勞動階級和被壓迫民族擺脫社會壓迫與民族壓迫的紀元、社會主義的紀元。開始了新的社會主義各民族形成和發展的偉大時代。

由於布爾什維克黨正確的列寧斯大林民族政策，偉大的十月社會主義革命受到了俄國各民族勞動羣衆的擁護。由於列寧斯大林的這一政策，蘇聯已經成爲世界上第一個多民族的社會主義國家，成爲自由和平等社會主義各民族兄弟般友誼關係的榜樣。按照實力、堅固性和生命力來說，人類歷史上沒有過像我們多民族蘇維埃國家這樣一個國家。這個國家是在堅固的科學基礎上——在馬克思列寧主義無產階級專政理論和策略基礎上，在實現列寧、斯大林民族問題理論和綱領的基礎上形成起來的。

*

民族問題是社會主義革命最重要問題之一；社會主義革命的前途，在許多方面都是依靠對這一問題的正確解決，依靠無產階級政黨對民族問題具有正確科學論證的綱領和政策。

布爾什維克黨的偉大領袖和組織者列寧、斯大林，早在十月革命以前就創立了布爾什維克關於民族問題的理論和綱領。

早在第一次世界大戰以前，在約·維·斯大林所著『馬克思主義與民族問題』中，及弗·依·列寧所著『論民族自決權』和『關於民族問題的批評意見』中，都已提供了布爾什維克黨關於民族問題綱領全面的科學論證。

列寧和斯大林揭穿了和粉碎了第二國際關於民族問題機會主義的和反馬克思主義的理論與綱領，把馬克思列寧主義世界觀的嚴整體系和布爾什維克關於民族問題的綱領與之對抗起來。

斯大林同志的『馬克思主義與民族問題』這一著作，第一次在經典的馬克思主義作品中，提供了馬克思主義民族理論完整的、有系統的和多方面加以論證的闡述。它曾經獲得列寧的熱烈贊許和最高評價。

約·維·斯大林在一九一三年所提供的經典的民族定義，成為馬克思列寧主義民族理論的主要基石。

約·維·斯大林指出，民族首先是與資本主義的發展一同產生的，這時正在消滅着封建制度的破碎分裂、出現着經濟的和文化的民族中心，而在這個基礎上就發生着各資產階級民族的結合。

在資本主義的獨佔統治時期，只存在一種民族類型即資產階級民族。由於蘇聯無產階級革命的勝利和社會主義建設的進行，我國各民族的本質發生根本變化，它們改造成為新的社會主義民族。

約·維·斯大林在他的『民族問題與列寧主義』著作中（一九二九年），曾給偉大十月社會主義革命所開始的新的社會主義民族的形成過程，提供了天才的總結，提供了這些新的民族的典型評定，指出了它與舊的資產階級各民族根本相反，指出了這兩種歷史類型民族形成的社會經濟的、階級的、

政治的和思想的基礎。斯大林同志在這裏是以其早在一九一三年所擬定的馬克思主義民族理論為出發點的。

斯大林同志寫道：

「俄國馬克思主義者早就有了自己的民族理論。依據這個理論，民族是歷史上形成的，以四個共同基本特徵為基礎而產生的穩定的人民共同體，這四個基本特徵就是：共同的語言，共同的地域，共同的經濟生活和表現在民族文化共同特點中的共同心理狀態。大家知道，這個理論在我們黨內已經獲得公認了。」①

斯大林同志揭穿了企圖把民族的四個基本特徵「補充」以第五個特徵——民族具有自己固有的、單獨的國家的反科學的、反革命的實質。這種「補充」就會意味着一種喪失獨立國家組織的被壓迫民族不復成為民族，而反對民族壓迫的鬥爭和殖民地各族人民反對帝國主義的鬥爭不復成為民族解放運動了。而這就不是什麼別的，乃是為民族殖民地的帝國主義壓迫來作辯護。

這種「補充」在對於蘇聯情形的使用上，就會意味着為早已被揭破和粉碎了的資產階級民族主義者的見解，為蘇維埃的各民族在他們把自己民族的蘇維埃共和國聯合為蘇維埃社會主義共和國聯盟以後，似乎已經不復成為民族的看法來作辯護。

在資本主義的條件下民族是什麼呢？

「資產階級及其民族主義的政黨，在這個時期始終是這種民族的主要領導力量。是爲了『民族的統一』而鼓吹民族內部的階級和平；用掠奪其他民族領土來擴大自己民族的領土；對於其他民族不信任和仇視；壓迫少數民

斯大林：『民族問題與列寧主義』，見『馬克思主義與民族、殖民地問題』，人民出版社版，第三四二頁。

族；同帝國主義結合成一戰綫——這就是這些民族的思想內容和社會政治內容。

這種民族應該評定爲資產階級民族。』^①

資產階級各民族是在資本主義發展的基礎上產生的，並且正在隨同資本主義的消滅而消失着。在資產階級民族的廢墟上，在蘇維埃制度的基礎上，正在產生着新的社會主義民族。

由此可見，無產階級革命的勝利和無產階級專政的確立，是產生社會主義民族的必要前提，只有在這個基礎上，民族問題的真正解決，各族人民擺脫帝國主義、社會壓迫和民族壓迫的解放才是可能的。

列寧和斯大林證明了，民族問題必須始終看做是從屬於社會政治發展的一般問題的一部分。民族問題的性質、民族運動的性質和任務，都是以革命發展的各種不同時期爲轉移並發生變化的。馬克思列寧主義政黨關於民族問題的政策，也是與此相適應而發生變化的。例如，在第一次世界大戰以前，當時俄國資產階級民主革命會是適時的任務，俄國馬克思主義者們曾將民族問題的解決與俄國的民主改變的前途聯繫起來。斯大林同志指示說，『當時我們黨認爲：推翻沙皇制度、消滅封建殘餘並使國家完全民主化，就是民族問題在資本主義範圍內所能有的最好的解決辦法。』^②

到下一個時期，在第一次世界大戰時期，環境就在發生變化。除各資本主義國家的無產階級以外，殖民地 and 附屬國家的各族人民都加入了解放運動。民族問題發展爲民族殖民地問題。形成了無產階級運動和殖民地與附屬國家各族人民民族解放運動共同反對帝國主義的統一戰綫。社會主義革命成爲適

① 斯大林：『民族問題與列寧主義』，見『馬克思主義與民族、殖民地問題』人民出版社版，第三四六—三四七頁。
② 同上書，第三五八頁。

時的問題。布爾什維克黨適應這種新的環境，便以新的政策來代替民族問題中的舊政策，把民族問題的解決與社會主義革命的前途聯繫起來。

『黨當時認為：推翻資本的政權和成立無產階級專政，把帝國主義從殖民地和附屬國境內驅逐出去，保證殖民地和附屬國有分立權以及成立自己民族國家的權利，消滅民族仇視和民族主義，鞏固各民族間的國際主義聯繫，組織統一的社會主義國民經濟，在這個基礎上樹立各民族間的兄弟般的合作，——這就是在該時期和條件下解決民族殖民地問題的最好辦法。』

黨在這個時期的政策就是如此。』○

列寧和斯大林早在偉大十月社會主義革命勝利以前，已經奠定了新的社會主義民族發展的思想基礎。列寧和斯大林徹底地揭穿了第二國際領導人物關於民族問題理論的實質，提出了無產階級國際主義新的崇高思想體系，論證了被壓迫民族獲得解放的無產階級國際主義的方法。

列寧和斯大林爲了反對第二國際時代所確定的、限制民族問題於所謂『文明』民族範圍之內的實際，把民族問題與殖民地問題、與推翻帝國主義問題聯繫起來了。第二國際領導人物作了資產階級思想家的尾巴，把各殖民地的民族壓迫抹煞了、隱蔽了，而且加以辯護，他們不願意把黑人和白人、『文明人』和『不文明人』列於平等地位。列寧主義摧毀了這個壁障，證明了不把殖民地和附屬國家各民族從帝國主義壓迫下解放出來，所謂文明國家的無產階級和一切勞動羣衆的解放是不可能的。民族問題已經由局部的和國內的問題變爲解放殖民地和附屬國家各族人民擺脫帝國主義壓迫的世界問題了。

○ 斯大林：『民族問題與列寧主義』，見『馬克思主義與民族、殖民地問題』，人民出版社版，第三五八——三五九頁。

列寧和斯大林爲了反對第二國際領導人物關於民族自決權口號所作的機會主義的解釋，提出了關於各殖民地的被壓迫民族有國家分立、組成獨立國家權利的革命口號。

列寧和斯大林曾經多次指示說，自決權並非意味着必須分立。在每一個別的場合，由這一民族勞動階級的利益，和無產階級爲爭取社會主義而鬥爭的利益出發，問題應當具體地加以解決。『我們要求有自決的自由，也就是說，要求獨立，要求被壓迫民族有分立的自由，這並不是因爲我們夢想經濟上的分裂，夢想建立小國家，恰恰相反，是因爲我們希望建立大國，希望各民族在真正民主與真正國際主義的基礎上實行親善乃至於融合，而沒有分立的自由這種真正民主和真正國際主義的基礎是不可想像的。』

列寧主義反對第二國際活動家們解決民族問題的資產階級的改良主義方法，提出了無產階級革命的方法：民族的解放只有在革命鬥爭和消滅資本主義制度的結果中才是可能的。

列寧和斯大林擬定了和論證了俄國社會主義革命準備和實行時期，布爾什維克黨的民族政策。

一九一七年布爾什維克黨的四月代表會議，正式地批准了這個政策。

由此可見，布爾什維克黨之走向十月革命，是在自己武器庫中具有解決民族問題的列寧和斯大林的理論與綱領的。

*

偉大的十月社會主義革命，乃是列寧社會主義革命理論付諸實施的典型範例。它同時是布爾什維

○ 列寧：『革命的無產階級與民族自決權』，見列寧『論民族問題』，中央民族事務委員會參事室編，第二八二頁。

克黨關於民族問題綱領見諸實施的榜樣，是無產階級國際主義解決民族問題方法的榜樣。

十月革命摧毀了剝削階級的舊的國家機器，斬斷了民族壓迫的鎖鍊，並且建立了新的、歷史上未曾有過的國家類型——蘇維埃社會主義共和國。

蘇維埃共和國的無產階級專政形式，乃是改造舊的資產階級民族成為新的社會主義民族的政治基礎和主要工具。

蘇維埃國家是作為各民族蘇維埃共和國的聯邦，作為多民族的社會主義國家而產生和發展了的。

民族問題最重要的意義，民族問題在國家政治生活中，在蘇維埃社會主義建設中的巨大比重，都需要在蘇維埃國家機關體系中組織專門的機關。在蘇維埃制度產生的最初時期所設立的民族事務人民委員會就是這樣的機關。蘇維埃政權民族綱領的實現，列入民族事務人民委員會的任務之內。依照弗·依·列寧的建議，約·維·斯大林被委任為民族事務人民委員，這特別說明了黨和政府對於解決俄國民族問題的事業所給予的重視。

蘇維埃國家民族政策的基本原則，是在列寧和斯大林的親切合作中制定的。一九一七年十一月十五日（舊曆二日），人民委員會在由列寧和斯大林簽名的『俄國各族人民的權利宣言』中宣布了蘇維埃政權民族政策的基本原則：『（1）俄國各族人民的平等和自主。（2）俄國各族人民有自由自決的權利，直至分立和組成獨立國家。（3）廢除一切和任何民族的與民族宗教的特權和限制。（4）居住俄國境內的各少數民族和民族集團的自由發展。』①

①『蘇聯的第一個憲法』，見安·揚·維辛斯基主編『文件彙編』，一九四八年莫斯科版，第一四七頁。

蘇維埃政權在民族方面的全部活動，是以徹底和不斷實行這些基本原則爲目的的。蘇維埃政權建立的最初數月所通過的許多法令和宣言可以作爲例證。

在一九一七年十二月三日（舊曆十一月二十日）人民委員會在『告俄羅斯和東方全體伊斯蘭教勞動者書』中，宣佈其信仰和習慣、民族制度和文化制度是自由的和不可侵犯的。『你們自由地、無阻礙地來安排自己的民族生活吧！你們有權利這樣作。要知道，你們的權利和俄國所有民族的權利一樣，都受革命機關——各級工農兵代表蘇維埃全力保護的。』^①

蘇維埃政府以一九一七年十二月十七日（舊曆四日）的特別法令，承認了烏克蘭人民共和國、並由俄國分立或加入俄羅斯蘇維埃共和國聯邦或其他聯合組織的權利。在這一法令中說到，『凡是關係到烏克蘭民族的民族權利和民族獨立的一切，我們、人民委員會都立刻地無限制和無條件地予以承認。』^②

一九一七年十二月三十一日的法令承認了芬蘭的國家獨立。

一九一八年一月所舉行的第三次全俄羅斯蘇維埃代表大會，通過了列寧所提出的『被剝削勞動人民權利宣言』，其中第二項說道：『俄羅斯蘇維埃共和國，建立於各自由民族之自由聯盟的基礎上，而成爲各民族蘇維埃共和國聯邦。』^③宣言並指出，爲了建立一切民族勞動階級真正自由的和自願的，從而也是更加堅固的聯盟，聽憑每一民族的工人和農民在其自己的全權代表大會上自主地通過決定，表明

① 『蘇聯的第一個憲法』，見安·揚·維辛斯基主編『文件彙編』，一九四八年莫斯科版，第一五〇頁。

② 同上書，第一五二頁。

③ 『列寧文選』（兩卷集），莫斯科外國文書籍出版局中文版，第二卷，第三一四頁。

他們是否願意和在什麼基礎之上參加聯邦政府和其他蘇維埃組織。

一九一八年四月公佈了約·維·斯大林對於嘉桑、烏發、奧倫堡、葉加特林堡、土耳其斯坦各蘇維埃的宣言，其中強調指出必須建立各地方的蘇維埃民族自治，並盡力吸引勞動羣衆參加這種建設^①。

蘇維埃政府的這些及諸如此類的法令和宣言，對於俄國各民族的勞動人民，對於全世界的被壓迫民族都給與了革命化的影響，明顯地指出了他們要擺脫民族壓迫求得真正解放，只有在無產階級革命的旗幟下，在無產階級專政的基礎上，才是可能的。

俄國民族邊區的勞動人民都已起來進行鬥爭，反對早在十月革命以前已經在各邊區成立的反革命的資產階級『民族政府』，而建立了蘇維埃的政權。例如，塔什干工人和其他勞動者勝利起義的結果，一九一七年十月三十一日，政權就移歸土耳其斯坦邊區蘇維埃和塔什干工人和兵士代表蘇維埃執行委員會的掌握之中。一九一七年十一月二日巴庫的蘇維埃政權已經宣告成立。十月末別洛露西亞的蘇維埃政權獲得了勝利。一九一七年十二月十一日，哈爾科夫的烏克蘭第一次蘇維埃代表大會，宣佈推翻資產階級的中央拉達，並宣告了烏克蘭爲蘇維埃共和國。一九一七年十二月五日，在阿什哈巴德已經建立了蘇維埃政權。在十月革命以後的最初幾個月裏，蘇維埃政權差不多在俄國的全部領域內都已獲得了勝利。

在俄羅斯共產黨（布）第八次代表大會所通過的布爾什維克黨綱中規定，無產階級專政的民族政策，是在於使『無產階級與半無產階級親密團結起來，以便爲推翻地主和資產階級而進行聯合的革命

① 參看斯大林：『當前任務之一』，見『論民族問題』，中央民族事務委員會參事室編，第五頁——五八頁。

鬥爭。』①爲了實現這一目的，必須完全解放殖民地及其他附屬的和被壓迫的民族，給予他們以分立的自由，因爲只有在這種途徑上來消滅被壓迫民族的工人和勞動者對於壓迫民族的勞動者的不信任，自覺的和自願的聯合才是可能的。列寧在這次代表大會上揭穿了布哈林和皮達可夫所主張的，反對民族自決和民族平等的大國沙文主義的實質。

在列寧和斯大林領導下所制定的，於一九一八年七月經第五次蘇維埃代表大會所通過的第一個蘇聯憲法中，無產階級國際主義的基本原則得到了自己的反映。

列寧和斯大林是蘇維埃的多民族國家的建立者和鼓舞者。

黨和蘇維埃政府的一切最重要的決定，都是由列寧和斯大林共同準備了的。俄國各民族自願聯合成爲蘇維埃社會共和國聯盟，是在列寧和斯大林的密切合作中準備和實現了的。

在俄國許多其他民族勞動羣衆的組織中，在建立民族蘇維埃國家、發展其經濟與文化事業上對於這些民族的指導和幫助中，在各蘇維埃共和國自願聯合爲統一的聯盟的準備中及其進一步的鞏固中，斯大林同志的作用都是非常巨大的。

①沒有那一個蘇維埃共和國，不是由斯大林積極領導參加組織起來的。斯大林領導了爭取烏克蘭蘇維埃共和國的鬥爭，領導了成立別洛露西亞蘇維埃共和國以及高加索和中央亞細亞各蘇維埃共和國的工作，幫助蘇維埃國家境內許許多多民族建立它們的自治蘇維埃共和國和自治省。列寧和斯大林是偉大的蘇維埃聯盟的倡導者和組織者。②

①『聯共（布）黨綱和黨章』，聯共（布）黨中央委員會一九三六年出版，第三二——三三頁。
②『斯大林傳略』，莫斯科外國文書籍出版局，一九四九年中文版，第五三頁。

我國社會主義各民族的形成和發展的過程，是由多民族的蘇維埃國家的建立與鞏固的全部進程來決定的。

十月社會主義革命所解放的取得了政治上、法律上平等的俄國各民族，只是在親密的互相合作與聯盟中，才能保衛住自己的自由生存擺脫帝國主義強盜的侵害。

在國內戰爭和外國武裝干涉時期，當時把各民族共和國武裝防衛的利益提到首要地位，各蘇維埃共和國的各民族間就形成了軍事政治的聯盟。

由於烏克蘭、別洛露西亞和其他蘇維埃共和國的請求，一九一九年六月一日，全俄中央執行委員會發表了關於俄羅斯、烏克蘭、別洛露西亞、拉脫維亞和立陶宛各蘇維埃共和國聯合軍事和物質力量與敵人作鬥爭的決定。在這個決定中說道：『所有上面提到的蘇維埃社會主義共和國的聯盟，應當是對於共同敵人進攻的第一個答覆』。軍事政治的聯盟，成為國內戰爭中蘇維埃勝利的基本因素之一。斯大林同志說道，『如果俄國無產階級沒有獲得舊俄帝國內各被壓迫民族的同情和援助，那末俄國革命就不會勝利，而高爾察克和鄧尼金也就不會被擊破』。

在國內戰爭結束以後，各蘇維埃共和國間的軍事政治聯盟就加強起來和發展起來了，成為必須聯合一切經濟資源來與經濟破壞作鬥爭、和恢復國家經濟的更加堅固和親密的條約關係。

規定軍事和經濟各人民委員部聯合的各種軍事經濟聯合條約，都在蘇俄與一切獨立的蘇維埃共和國間締結了。這些年份——一九一八年至一九二一年——曾經成為後來各蘇維埃共和國自願聯合為統

① 『蘇聯的第一個憲法』。見安·揚·維辛斯基主編『文件彙編』，第一八七頁。

② 斯大林『論列寧主義基礎』，載『列寧主義問題』，莫斯科外國文書籍出版局中文版，第八四頁。

一的集中的聯盟國家之聯合運動的第一個發展階段。

聯合運動的第二個發展階段是一九二一年年末至一九二二年初，當時各蘇維埃共和國，曾以統一的外交戰綫，共同反對各資本主義國家企圖以外交攻勢來在這些共和國內達到資本主義所有制的恢復。一九二二年二月二十二日，在莫斯科簽訂了各獨立的共和國間的協定：阿捷爾拜疆、阿爾明尼亞、格魯吉亞、別洛露西亞、烏克蘭、花刺子模、布哈拉、遠東共和國等與蘇維埃共和國間的協定，依照這一協定，蘇俄被授與了在熱那亞國際會議上的代表權。

同年（一九二二年）開始了聯合運動的第三個發展階段，直接達到蘇維埃社會主義共和國聯盟的成立。

在走向聯合的道路上，除俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國外，依照列寧和斯大林倡議所建立的南高加索聯邦也具有很大的意義。在黨中央委員會的指示中，在列寧和斯大林對於格魯吉亞、阿爾明尼亞和阿捷爾拜疆共產黨員的信件中，都曾特別指出了南高加索各共和國建立友誼聯盟是不容稍緩的。爲了消滅民族仇視的強烈餘毒和確立南高加索的民族和平，爲了鞏固蘇維埃的政權，爲了聯合南高加索各共和國的經濟資源，以便迅速恢復其破壞了的經濟和促其進一步的發展，這是必要的。一九二三年三月十二日所成立的南高加索蘇維埃社會主義共和國聯邦，應當成爲並已經成爲南高加索各民族間民族和平的機關。

一九二二年依照南高加索聯邦的倡議，開始了聯合各蘇維埃共和國成爲統一的蘇維埃聯盟的運動。所有的蘇維埃共和國，都支持了布爾什維克黨所組織的和指導的及表現我國一切民族勞動羣衆根本利益的這一聯合運動。約·維·斯大林是這一運動的直接組織者和指導者。關於聯合的問題曾在俄共（布）

中央委員會內所召開的各蘇維埃共和國代表協商會議上進行了商討。在斯大林同志的直接指導下，俄共（布）中央委員會的起草委員會，制定了成立蘇維埃社會主義共和國聯盟的條約草案。一九二二年十月六日，俄共（布）中央委員會通過了這個草案。一九二二年十二月中旬，在南高加索、烏克蘭和別洛露西亞的蘇維埃代表大會上，提出了聯合各蘇維埃共和國成為統一的聯盟國家的決議。約·維·斯大林於一九二二年十二月二十六日，在第十次全俄羅斯蘇維埃代表大會上關於這一問題曾經出席作了報告。

一九二二年十二月二十九日，各蘇維埃共和國全權代表團聯合會議通過了成立蘇維埃社會主義共和國聯盟的宣言和條約草案，並交由一九二二年十二月三十日開幕的蘇聯第一次蘇維埃代表大會加以審查。出席大會的有蘇俄共和國、烏克蘭共和國、南高加索蘇維埃聯邦和別洛露西亞蘇維埃共和國的代表。大會討論了斯大林同志關於建立蘇維埃社會主義共和國聯盟的報告，並批准了成立蘇維埃社會主義共和國聯盟的宣言和條約。在大會上選出了蘇聯中央執行委員會。

斯大林同志在第十次全俄羅斯蘇維埃代表大會和第一次蘇聯蘇維埃代表大會的各次報告裏，提供了必須聯合蘇維埃共和國成為統一聯盟國家的非常深刻的論證，並指出了這種聯合的偉大歷史意義。斯大林同志把決定必須聯合的三種情況曾經加以詳細的分析。第一種是屬於國內經濟狀況的。經濟破壞使所有蘇維埃共和國的經濟力量聯合起來，恢復破壞了的經濟及其進一步發展到社會主義，成為刻不容緩之舉。這種聯合也是由我們祖國各民族間歷史上已經形成的經濟分工所決定的。

斯大林同志在第十二次黨代表大會上重複論述到這一問題時，曾經說道：

『首先是在蘇維埃政權建立以前即已建立，而為蘇維埃政權所鞏固的各民族經濟上的接近，以前即已建立而